



Terrazak jartzeko lizentzia eskabidea

Solicitud licencia de instalación de terrazas en la vía pública (1)

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: - 945 16 11 46
informacion@vitoria-gasteiz.org

(1) Aldi baterako itxitura dutenak nahiz itxiturarik gabeak - Con o sin cerramiento temporales

ESKATZAILEA – PERSONA SOLICITANTE

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena/Sozietatearen izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

ORDEZKARIA - REPRESENTANTE

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena/Sozietatearen izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Eskatzailea – Persona solicitante

Ordezkaría – Representante

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerría Municipio		Lurraldea Provincia					
1. telefonoa Teléfono 1		2. telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:

Posta – Correo postal

Jakinarazpen elektronikoa - Notificación electrónica

BANKU-HELBIDERATZEKO ETA/EDO FIDANTZA ITZULTZEKO DATUAK DATOS PARA DOMICILIACIÓN BANCARIA Y/O DEVOLUCIÓN DE FIANZA

KONTUAREN TITULARRAREN DATUAK – DATOS DEL TITULAR DE LA CUENTA

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena edo sozietatearen izena Nombre o Razón Social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

Finantza-erakundea – Entidad Financiera

IBAN

F.E.Kodea
Código E.F.

Bulegoa
Sucursal

KZ - DC

Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

--	--	--	--	--	--

ESKATZEKO ARRAZOA (“X” batez bete) - MOTIVO DE LA SOLICITUD (Marque con una “X”)

<input type="checkbox"/>	Mahaitxoei alta ematea Alta veladores	<input type="checkbox"/>	Mahaitxoen lizentziari uko egitea eta/edo baja ematea Renuncia y/o baja de licencia de veladores
<input type="checkbox"/>	Mahaitxoen kopurua aldatzea Modificación del número de veladores	<input type="checkbox"/>	Fidantza edo bermea itzultzea Devolución de fianza o garantía
<input type="checkbox"/>	Aldi baterako itxiturei alta ematea Alta cerramientos temporales	<input type="checkbox"/>	Aurretzeko kontsulta Consulta previa
<input type="checkbox"/>	Dokumentazioa aurkeztea Aporte de documentación	<input type="checkbox"/>	Bestelako aldakuntzak Otras modificaciones

ESTABLEZIMENDUARI BURUZKO DATUAK - DATOS DEL ESTABLECIMIENTO

Establezimenduaren izena Nombre del Establecimiento	
Kalearen izena Nombre de la vía	Zenbakia Número

MAHAITXOAK INSTALATZEA – INSTALACIÓN DE VELADORES

Mahaitxoekopurua Nº de veladores (2)		Lorontzien eta antzekoen kopurua Nº de jardineras e instalaciones análogas	
2 aulki dituzten mahaien kopurua Nº de mesas con 2 sillas		Publizitaterako eta antzekoetarako elementuen kopurua Nº de elementos para publicidad o usos semejantes	
Eguzkitako eta estalkien kopurua Nº de sombrillas, cubriciones		Alboko babesen kopurua Nº de protecciones laterales	
Oharrak Observaciones			

(2) MAHAITXO 1= Mahai 1 eta 4 aulki - 1 VELADOR = 1 mesa y 4 sillas



Terrazak jartzeko lizentzia eskabidea

Solicitud licencia de instalación de terrazas en la vía pública ⁽¹⁾

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: - 945 16 11 46
informacion@vitoria-gasteiz.org

⁽¹⁾ Aldi baterako itxitura dutenak nahiz itxiturarik gabeak - Con o sin cerramiento temporales

ERANTSITAKO AGIRIAK - DOCUMENTACIÓN APORTADA

MAHAITXOAK INSTALATZEA – INSTALACIÓN DE VELADORES

<input type="checkbox"/>	NAN/IFZren kopia <i>Fotocopia del DNI/NIF</i>	<input type="checkbox"/>	Jardunaldia amaitzean terrazako altzariak gordetzeko lekuaren argazkia, mapa edo krokisa. <i>Fotografía, mapa o croquis del lugar de almacenaje del mobiliario de la terraza al finalizar la jornada.</i>
<input type="checkbox"/>	Jarri beharreko elementuen kokapen-planoa <i>Plano de situación de los elementos a colocar</i>	<input type="checkbox"/>	Mahai eta aulkien argazkiak. <i>Fotografías de mesas y sillas</i>
<input type="checkbox"/>	Aseguru-etxearen ziurtagiria, establezimenduarentzat kontratatutako polizak terrazarako erantzukizun zibileko estaldura duela egiaztatzen duena. <i>Certificado de la compañía aseguradora que acredite que la póliza contratada para el establecimiento tiene incluida cobertura de Responsabilidad Civil para la terraza.</i>	<input type="checkbox"/>	Eguzkitako argazkiak eta neurriak, irekian. <i>Fotografías y medidas, en abierto, de las sombrillas.</i>
<input type="checkbox"/>	Aldameneko establezimenduaren titularren baimena (behar denean) <i>En su caso, autorización del titular del establecimiento adyacente.</i>	<input type="checkbox"/>	Alboko babesen argazkiak eta neurriak. <i>Fotografías y medidas de las protecciones laterales.</i>
<input type="checkbox"/>	Jabe-elkartearen baimena (behar denean). <i>En su caso, autorización de la comunidad de propietarios.</i>		

ALDE BATERAKO ITXITURAK INSTALATZEA – INSTALACIÓN DE CERRAMIENTOS TEMPORALES

<input type="checkbox"/>	Txosten teknikoa <i>Memoria técnica</i>	<input type="checkbox"/>	Instalazioaren aurrekontua <i>Presupuesto de instalación</i>
<input type="checkbox"/>	Aseguru-etxearen ziurtagiria, establezimenduarentzat kontratatutako polizak terrazarako erantzukizun zibileko estaldura duela egiaztatzen duena. <i>Certificado de la compañía aseguradora que acredite que la póliza contratada para el establecimiento tiene incluida cobertura de Responsabilidad Civil para la terraza.</i>	<input type="checkbox"/>	Teknikari eskudunak emandako ziurtagiria, non adierazten den egitura aski egonkorra dela eta betetzen dituela segurtasun betebeharrak <i>Certificado de técnico facultativo de la suficiencia de la estabilidad estructural y de las condiciones de seguridad</i>
<input type="checkbox"/>	Jardunaldia amaitzean terrazako altzariak gordetzeko lekuaren argazkia, mapa edo krokisa. <i>Fotografía, mapa o croquis del lugar de almacenaje del mobiliario de la terraza al finalizar la jornada.</i>		

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA DEL TITULAR ^(*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Izenpea - Firma

^(*)

Inprimakia sinatu aurretik, azken orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la última página.



Terrazak jartzeko lizentzia eskabidea

Solicitud licencia de instalación de terrazas en la vía pública (1)

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: - 945 16 11 46
informacion@vitoria-gasteiz.org

(1) Aldi baterako itxitura dutenak nahiz itxiturarik gabeak - Con o sin cerramiento temporales

OHARRAK – OBSERVACIONES

Terrazetan instalatutako hiri altzarietan publizitaterik jarriko den adierazi beharko da. Gehienez ere 0,20 x 0,20 metro hartu ahal izango du, eta orobat jarri ahal izango da establezimenduaren izeina edo logotipoa, gehienez ere 0,60 x 0,20 metroko zerrenda hartuz.

Hori beteko duela ziurtatzeko, eta jardueraren ondorioz bide publikoan eta bertako instalazioetan sor litezkeen kalteen aurrean erantzuteko, lizentzia eman aurretik bermea jarri beharko du jardueraren titularrak, urtebeteko tasa adinakoa, kontratazio araudian finkatutako moduetako edozein baliaturik.

Eskatzen den urterako emango da baimena, eta besterik gabe joko da luzatutzat, gehienez ere lau urte arte, salbu eta interes publikoko egoeraren batek besterik badakar berekin edo baimenaren baldintzetan aldakuntzarik gertatzen bada (esate baterako, mahai kopurua aldatzea) edo jarduera bertan behera geratzen bada. Halakoetan, jakinaren gainean jarri beharko da udal administrazioa.

Garbitasun, segurtasun eta apaindura egoera egokian eduki beharko da, une oro, okupatutako espazioa, baita bertan jarritako instalazioak eta altzariak ere. Hori beteko duela ziurtatzeko, eta jardueraren ondorioz bide publikoan eta bertako instalazioetan sor litezkeen kalteen aurrean erantzuteko, aldeztu aurretik bermea jarri beharko du jardueraren titularrak, urtebeteko tasa adinakoa, kontratazio araudian finkatutako moduetako edozein baliaturik.

Altzariak kendu egin beharko dira bide publikotik instalazioaren funtzionamendu ordutegia bukatzen delarik, zeina Gasteizko ostalaritza establezimendu publikoetako eta horiekin parekatuetako terrazak arautzeko ordenantzaren 15. artikuluan zehazten baita.

Udaltzaingoari dagozkio ordenantzan xedatutakoa betetzen dela egiaztatzeko ikuskaritza eta kontrol zereginak.

Se deberá señalar si se inserta publicidad en cualquier elemento del mobiliario urbano instalado en las terrazas. La publicidad deberá ocupar un máximo de 0,20 x 0,20 metros y la colocación del nombre del establecimiento o de su logotipo ocupando una franja máxima de 0,60x0,20 metros.

Para asegurar su cumplimiento, y los posibles deterioros que se pudieran ocasionar en la vía pública y sus instalaciones derivados de la actividad, la persona titular deberá prestar con carácter previo al otorgamiento de la licencia garantía, en cualquiera de las formas establecidas por la normativa de contratación, por importe de la tasa correspondiente a un año.

La licencia se otorgará para el año que se solicite, entendiéndose prorrogado automáticamente por un periodo máximo de hasta 4 años, salvo circunstancias de interés público, modificaciones en las condiciones de la licencia (por ejemplo, nº de veladores a instalar) o se cese en la actividad, aspectos que deberán ponerse en conocimiento de la administración municipal.

El titular de la licencia deberá mantener en todo momento el espacio ocupado, así como sus instalaciones y mobiliario, en perfectas condiciones de limpieza, seguridad y ornato. Para asegurar su cumplimiento, y los posibles deterioros que se pudieran ocasionar en la vía pública y sus instalaciones derivadas de la actividad, la persona titular deberá prestar previamente garantía, en cualquiera de las formas establecidas por la normativa de contratación, por importe de la tasa correspondiente a un año.

El mobiliario deberá ser retirado de la vía pública al finalizar el horario de funcionamiento de la instalación, determinado en el artículo 15 de la Ordenanza reguladora de terrazas en establecimientos públicos de hostelería y asimilados de Vitoria-Gasteiz.

La inspección y control para verificar el cumplimiento de lo dispuesto en la licencia se llevará a cabo por la Policía Local.



Terrazak jartzeko lizentzia eskabidea

Solicitud licencia de instalación de terrazas en la vía pública (1)

www.vitoria-gasteiz.org

Espazio Publikoaren eta Auzoen Saila
Departamento de Espacio Público y Barrios

Tel.: - 945 16 11 46
informacion@vitoria-gasteiz.org

(1) Aldi baterako itxitura dutenak nahiz itxiturarik gabeak - Con o sin cerramiento temporales

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i></p>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
<p>Datuak Babesteko Ordezkariaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i></p>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	Bide publikoan espazioak okupatzeko eskabideak —zuzenean trafikoari eta aparkalekuei eragiten dietenak— kudeatzea. <i>Gestionar las solicitudes de ocupación de espacios en vía pública que afecten de forma directa al tráfico y a zonas de estacionamiento.</i>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. Izaera urbanoko bide publikoetako erabilera, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen dituen udal ordenantza.. <i>Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local. Ordenanza Municipal reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano.</i>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	Gasteizko Udaleko Ogasun Saila lagako zaizkio datu pertsonalak. <i>Los datos personales serán cedidos al Departamento Municipal de Hacienda del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.</i>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeek iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatze eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>